

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 156/2012**af 22. februar 2012****om ændring af bilag I til IV til Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område ⁽¹⁾, særlig artikel 74, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til forordning (EF) nr. 44/2001 indeholder en liste over de nationale kompetenceregler, der er omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 2. Bilag II indeholder en liste over de retter eller kompetente myndigheder, der har kompetence i medlemsstaterne til at behandle anmodninger om, at en retsafgørelse erklæres for eksigibel. Bilag III indeholder en liste over de retter, til hvilke afgørelser vedrørende eksigibilitet kan appelleres, og i bilag IV opregnes de procedurer, hvorefter der kan iværksættes appel af disse afgørelser i sidste instans.
- (2) Bilag I, II og III til forordning (EF) nr. 44/2001 er blevet ændret flere gange, senest ved Kommissionens forordning (EU) nr. 416/2010 ⁽²⁾ for at ajourføre de nationale kompetenceregler og listerne over retter eller kompetente myndigheder.
- (3) Medlemsstaterne har givet Kommissionen meddelelse om yderligere ændringer i listerne i bilag I, II, og IV.

Endvidere bør afsnittet om Island i bilag III og IV udgå, da Island ikke er en medlemsstat. Der bør derfor offentliggøres ajourførte udgaver af listerne i disse bilag.

- (4) I henhold til artikel 2 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område ⁽³⁾ bør denne forordning finde anvendelse på folkeretligt grundlag på forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Danmark.

- (5) I henhold til aftalens artikel 2, stk. 2, litra g)-j), skal oplysningerne med hensyn til Danmark indsættes i bilag I til IV.

- (6) Forordning (EF) nr. 44/2001 bør derfor ændres —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til IV til forordning (EF) nr. 44/2001 erstattes af teksten i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 2012.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

⁽¹⁾ EFT L 12 af 16.1.2001, s. 1.⁽²⁾ EUT L 119 af 13.5.2010, s. 7.⁽³⁾ EUT L 299 af 16.11.2005, s. 62.

BILAG

»BILAG I

De nationale kompetenceregler, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 2

- i Belgien: artikel 5-14 i lov af 16. juli 2004 om international privatret
- i Bulgarien: artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i lov om international privatret
- i Tjekkiet: artikel 86 i lov nr. 99/1963 Coll., civilprocesloven (*občanský soudní řád*) med senere ændringer
- i Danmark: § 246, stk. 2 og 3, i lov om rettens pleje
- i Tyskland: § 23 i civilprocesloven (*Zivilprozeßordnung*)
- i Estland: § 86 i civilprocesloven (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*)
- i Grækenland: artikel 40 i civilprocesloven (*Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας*)
- i Frankrig: artikel 14 og 15 i borgerlig lovbog (*Code civil*)
- i Irland: bestemmelserne om kompetence på grundlag af forkyndelse af en stævning for sagsøgte under dennes midlertidige ophold i Irland
- i Italien: artikel 3 og 4 i lov nr. 218 af 31. maj 1995
- i Cypern: kapitel 21, § 2, i lov om domstole nr. 14 af 1960 med senere ændringer
- i Letland: kapitel 27 og stk. 3, 5, 6 og 9 i kapitel 28 i civilprocesloven (*Civilprocesa likums*)
- i Litauen: § 31 i civilprocesloven (*Civilinio proceso kodeksas*)
- i Luxembourg: artikel 14 og 15 i borgerlig lovbog (*Code civil*)
- i Ungarn: § 57 i lovdekret nr. 13 af 1979 om international privatret (*a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet*)
- i Malta: artikel 742, 743 og 744 i civilprocesloven — kapitel 12 (*Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap. 12*) og artikel 549 i handelsloven — kapitel 13 (*Kodiċi tal-kummerċ — Kap. 13*)
- i Østrig: § 99 i lov om domstolskompetence (*Jurisdiktionsnorm*)
- i Polen: artikel 1103, stk. 4, i civilprocesloven (*Kodeksu postępowania cywilnego*)
- i Portugal: artikel 65, stk. 1, litra b), i civilprocesloven (*Código de Processo Civil*), for så vidt det kan betyde anvendelse af reglerne om eksorbitant værneting, f.eks. retterne på det sted, hvor filialen, agenturet eller et andet forretningssted er beliggende (hvis det er i Portugal), når hovedsædet (beliggende i et andet land) er den sagsøgte, og artikel 10 i procesloven om arbejdsforhold (*Código de Processo de Trabalho*), for så vidt som det kan betyde anvendelse af reglerne om eksorbitant værneting, f.eks. retterne på det sted, hvor sagsøger har bopæl, i sager vedrørende individuelle arbejdsaftaler, hvor arbejdstageren har anlagt sag mod arbejdsgiveren
- i Rumænien: artikel 148-157 i lov nr. 105/1992 om internationale privatretlige forbindelser
- i Slovenien: § 48, stk. 2, i lov om international privatret og procedurer (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*), sammenholdt med § 47, stk. 2, i civilprocesloven (*Zakon o pravdnem postopku*), og § 58 i lov om international privatret og procedurer (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*), sammenholdt med § 59 i civilprocesloven (*Zakon o pravdnem postopku*)

-
- i Slovakiet: artikel 37 til 37e i lov nr. 97/1963 om international privatret og procedureregler i forbindelse hermed
 - i Finland: 10. kapitel, § 18, stk. 1, nr. 1 og 2, i retsplejeloven (*oikeudenkäymiskaari/rättegångsbalken*)
 - i Sverige: kapitel 10, § 3, stk. 1, første punktum, i retsplejeloven (*rättegångsbalken*)
 - i Det Forenede Kongerige: bestemmelserne om kompetence på grundlag af:
 - a) en stævning forkyndt for den sagsøgte under dennes midlertidige ophold i Det Forenede Kongerige eller
 - b) sagsøgtens besiddelse af ejendom i Det Forenede Kongerige eller
 - c) sagsøgers udlæg eller arrest i ejendom i Det Forenede Kongerige.
-

BILAG II

De retter eller kompetente myndigheder, over for hvilke de i artikel 39 omhandlede anmodninger skal fremsættes, er:

- i Belgien: »tribunal de première instance«/»rechtbank van eerste aanleg«/»erstinstanzliches Gericht«
- i Bulgarien: »окръжния съд«
- i Tjekkiet: »okresní soud« eller »soudní exekutor«
- i Danmark: *byretten*
- i Tyskland:
 - a) formanden for en afdeling af »Landgericht«
 - b) en notar i sager, hvor der anmodes om, at et officielt bekræftet dokument erklæres eksigibelt
- i Estland: »maakohus« (amtslig domstol)
- i Grækenland: »Μονομελές Πρωτοδικείο«
- i Spanien: »Juzgado de Primera Instancia«
- i Frankrig:
 - a) »greffier en chef du tribunal de grande instance«
 - b) »président de la chambre départementale des notaires« i sager, hvor et officielt bekræftet notardokument erklæres for eksigibelt
- i Irland: »High Court«
- i Italien: »corte d'appello«
- i Cypern: »Επαρχιακό Δικαστήριο« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Οικογενειακό Δικαστήριο«
- i Letland: »rajona (pilsētas) tiesa«
- i Litauen: »Lietuvos apeliacinis teismas«
- i Luxembourg: præsidenten for »tribunal d'arrondissement«
- i Ungarn: »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság«, dog i Budapest »Budai Központi Kerületi Bíróság«
- i Malta: »Prim' Awla tal-Qorti Ċivili« eller »Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha«, eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Reġistratur tal-Qorti« ved fremsendelse fra »Ministru responsabbli għall-Gustizzja«
- i Nederlandene: »voorzieningenrechter van de rechtbank«
- i Østrig: »Bezirksgericht«
- i Polen: »sąd okręgowy«
- i Portugal: »Tribunal de Comarca«
- i Rumænien: »Tribunal«

- i Slovenien: »okrožno sodišče«
 - i Slovakiet: »okresný súd«
 - i Finland: »käräjäoikeus/tingsrätten«
 - i Sverige: »Svea hovrätt«
 - i Det Forenede Kongerige:
 - a) i England og Wales »High Court of Justice« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Magistrates' Court« ved fremsendelse gennem »Secretary of State«
 - b) i Skotland »Court of Session« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Sheriff Court« ved fremsendelse gennem »Scottish Ministers«
 - c) i Nordirland »High Court of Justice« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Magistrates' Court« ved fremsendelse gennem »Department of Justice«
 - d) i Gibraltar »Supreme Court of Gibraltar« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Magistrates' Court« ved fremsendelse gennem »Attorney General of Gibraltar«.
-

BILAG III

De retter i medlemsstaterne, til hvilke der kan indgives appel efter artikel 43, stk. 2, er:

— i Belgien:

a) »tribunal de première instance«/»rechtbank van eerste aanleg«/»erstinstanzliches Gericht«, hvis afgørelsen appelleres af sagsøgte

b) »Cour d'appel« eller »hof van beroep«, hvis afgørelsen appelleres af sagsøger

— i Bulgarien: »Апелативен съд - София«

— i Tjekkiet: appeldomstolen gennem distriktsdomstolen

— i Danmark: *landsretten*

— i Tyskland: »Oberlandesgericht«

— i Estland: »ringkonnakohus«

— i Grækenland: »Εφετείο«

— i Spanien: den »Juzgado de Primera Instancia«, som har afsagt afgørelsen, der appelleres, med henblik på appellens påkendelse ved »Audiencia Provincial«

— i Frankrig:

a) »cour d'appel« ved afgørelser om at imødekomme anmodningen

b) retsformanden ved »tribunal de grande instance« ved afgørelser om afslag på anmodningen

— i Irland: »High Court«

— i Italien: »corte d'appello«

— i Cypern: »Επαρχιακό Δικαστήριο« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Οικογενειακό Δικαστήριο«

— i Letland: »Apgabaltiesa« ved fremsendelse gennem »rajona (pilsētas) tiesa«

— i Litauen: »Lietuvos apeliacinis teismas«

— i Luxembourg: »Cour supérieure de justice« som appelinstans i civilretlige sager

— i Ungarn: den lokale domstol ved den amtslige domstol (i Budapest den centrale distriktsdomstol i Buda), appellen påkendes af den amtslige domstol (i Budapest hovedstadsdomstolen)

— i Malta: »Qorti ta' l-Appell« efter appelproceduren i »Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap. 12« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt ved »ċitazzjoni« for »Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha«

— i Nederlandene: »rechtbank«

— i Østrig: »Landesgericht« ved fremsendelse gennem »Bezirksgericht«

— i Polen: »sąd apelacyjny« ved fremsendelse gennem »sąd okręgowy«

— i Portugal er »Tribunal da Relação« den kompetente retsinstans. Appel iværksættes ifølge gældende national ret ved indgivelse af et appelskrift til den retsinstans, hvis afgørelse appelleres

- i Rumænien: »Curte de Apel«
 - i Slovenien: »okrožno sodišče«
 - i Slovakiet: appelretten ved fremsendelse gennem den distriktsdomstol, hvis afgørelse appelleres
 - i Finland: »hovioikeus«/»hovrätt«
 - i Sverige: »Svea hovrätt«
 - i Det Forenede Kongerige:
 - a) i England og Wales »High Court of Justice« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Magistrates' Court«
 - b) i Skotland »Court of Session« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Sheriff Court«
 - c) i Nordirland »High Court of Justice« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Magistrates' Court«
 - d) i Gibraltar »Supreme Court of Gibraltar« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »Magistrates' Court«.
-

BILAG IV

Appel, som kan iværksættes i henhold til artikel 44:

- i Belgien, Grækenland, Spanien, Frankrig, Italien, Luxembourg og Nederlandene: kassationsappel
 - i Bulgarien: »обжалване пред Върховния касационен съд«
 - i Tjekkiet: »dovolání« og »žaloba pro zmatečnost«
 - i Danmark: appel til Højesteret med tilladelse fra Procesbevillingsnævnet
 - i Tyskland: »Rechtsbeschwerde«
 - i Estland: »kassatsioonikaebus«
 - i Irland: appel vedrørende retlige spørgsmål til »Supreme Court«
 - i Cypern: appel til højesteret
 - i Letland: appel til »Augstākās tiesas Senāts« ved fremsendelse gennem »Apgabaltiesa«
 - i Litauen: kassationsappel til »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«
 - i Ungarn: »felülvizsgálati kérelem«
 - i Malta: ingen yderligere appel til en anden ret; i forbindelse med en retsafgørelse om underholdspligt »Qorti ta' l-Appell« efter appelproceduren i »kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili — Kap. 12«
 - i Østrig: »Revisionsrekurs«
 - i Polen: »skarga kasacyjna«
 - i Portugal: appel vedrørende retlige spørgsmål
 - Rumænien: »contestatie in anulare« eller »revizuire«
 - i Slovenien: appel til »Vrhovno sodišče Republike Slovenije«
 - i Slovakiet: »dovolanie«
 - i Finland: ved appel til »Korkein oikeus/Högsta domstolen«
 - i Sverige: appel til »Högsta domstolen«
 - i Det Forenede Kongerige: én enkelt yderligere appel vedrørende retlige spørgsmål.«
-